

日韓親善委員会委員長・R I 直前理事
丸 山 宏

第7回ロータリー日韓親善会議ご参加、勧誘へのお願い

拝啓 時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。いつもロータリーの奉仕活動にご協力くださり感謝申し上げます。

さて、日本と韓国におけるロータリー活動の現状について情報交換を行い、お互いの親睦、国際理解と協力を目指して、ロータリーの発展と世界平和に寄与するために、日韓親善会議を再び開催することとなりました。そこで、今回は特に未来志向型の日韓の交流を目指し、新世代の育成に焦点を合わせたプログラムを目指したいと思います。

特に日本での 11 年ぶりの日韓親善会議再開はロータリー家族の参加を期待してディズニーリゾートにある東京ベイホテル東急で開催することになりました。

特に勧告と姉妹締結している貴地区内のクラブには率先してご参加いただきたくお願い申し上げます。そして、このプログラムへの参加をロータリー100周年記念事業の双子クラブ・プログラム参加や、ロータリー家族プログラム参加にしていきたいと思います。

何か疑問点がございましたらご遠慮なくご連絡を下さい。

皆様のこれからのご活躍を記念しております。ご健康にご留意ください。

敬具

記

テーマ：「ロータリーの友情を深め、新世代に手を貸そう」

日 時：2003年9月25日（木）と26日（金）

場 所：東京ベイホテル東急（東京ディズニーリゾート）

千葉県浦安市舞浜 1-7 TEL：047-355-2411

記念事業：韓国からの米山奨学生と日本の学友による意見交換

主 催：日韓親善会議委員会、韓日親善会議委員会

登録料：1名 18,000円（懇親会費と昼食も含む）

登録料振込口座：みずほ銀行 芝大門支店 普通預金 2204805

国際ロータリー日韓親善会議 香村 正雄

登録参加申込先：第7回ロータリー日韓親善委員会事務局

担当：黒田正宏 FAX：0178-47-8583

締 切：2003年7月22日（火）

○ 宿泊案内とディズニーランド、ディズニーシーの入場券案内は JTB 渋谷支店 に
てお願いしてあります。同封の申込書をご利用ください。

連絡先：

○ 第7回ロータリー日韓親善委員会事務局

日韓親善委員会委員、2003RI 研修リーダー 黒田正宏

〒031-0081

TEL：0178-45-7777

FAX：0178-47-8583

makuroda@mte.biglobe.ne.jp

同封資料

1. プログラム
2. 会議登録申込書
3. 「ロータリー日韓親善会議の歩み」
4. 「ロータリー日韓親善会議を今、なぜ再開するのか」
5. 宿泊およびディズニーランド・ディズニーシー観光申込書（JTB）
6. ロータリーの友 5月号の 28 ページコピー
7. 100周年双子クラブ・プログラム

9月26日(金)

9:00 登録受付

友愛の広場提供：日韓姉妹クラブ交流の場

9:50 開会 司会 日韓親善会議委員会委員 菅原 周一
通訳 同時通訳者（午前・午後共に）

姉妹・友好交流の現状報告

姉妹地区：日本側 第2520地区

韓国側 韓国ガバナー会議長

姉妹クラブ：日本側 第2750地区 クラブ

韓国側 第3660地区 釜山東南クラブ 權 赫 允

意見交換会

11:00～11:10 休憩

11:10～12:00 司会 日韓親善会議委員会委員 岩井 敏

記念講話「和解と平和」

国際基督教大学教授 ロータリー平和センター所長 最上 敏樹

12:00～13:00 昼食

13:00 講話 司会 日韓親善会議委員会委員 天野 肇
「日韓の新世代に望むこと」 RI 元理事 今井 鎮雄

「21世紀世界化の問題点と対応」大韓民国・初代科学技術処長官

韓日親善会議委員会委員 金 基衡

14:00 フォーラム：

韓国からの米山記念奨学生と日本の学友会員による意見交換

司会 米山奨学会常任理事 宮崎 幸雄

パネリスト 米山奨学生

米山奨学生

米山奨学生

ロータリー学友

ロータリー学友

ロータリー学友

16:00～16:05 2004年大阪・関西国際大会へのお誘い

16:05 閉会の挨拶 日韓親善会議委員会委員 道下 俊一

◎閉会後は東京ディズニーリゾート、ディズニーランドからディズニーシーなどでご自由にゆっくりとお楽しみ下さい。夜のショーやパレード等があります。

第 7 回ロータリー日韓親善会議参加申込書

クラブまたは地区から事務局へ(日韓親善会議委員会委員黒田)FAX:0178-47-8583

地区 _____ クラブ名 _____ 担当者名 _____ 連絡先 _____

申し込み日付 _____ 月 _____ 日

NO	会員名または ロータリー家族参加者	ふりがな	クラブ名
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
参加者数 合計 _____ 名 ×18,000 円 _____ 円			

- * 恐れ入りますが、7月22日(火)までにクラブや地区で取りまとめて、FAXにてお送りください。ご宿泊希望の方、ディズニーランドやディズニーシーチケット希望の方は別紙JTBの申込書にて直接JTBへお申込ください。【連絡先：JTB 渋谷支店、担当：横銭 FAX：03-3463-7553 締切 8/15】
- * なお、登録料につきましては、7月22日までに下記講座までお振込みをお願いします。
- * 仮登録を頂いた方もお手数ですが、もう一度ご記入ください。

みずほ銀行 芝大門支店 普通預金 2204805
口座名：国際ロータリー日韓親善会議 香村 正雄

ロータリー日韓親善会議の歩み

2003・4・7

文責：日韓親善会議委員会委員
黒田正宏

- ◆ 1982年4月 第1回大韓民国・日本国親善会議
マキャフリ RI 会長主催会議、松平一郎 RI 理事担当
ソウルで開催
細谷実日本国側実行委員長のスピーチ「良き隣人関係を創り上げよう」
参加者 韓国561名、日本452名 計1,013名
- ◆ 1983年4月 第2回日韓親善会議
向笠広次 RI 会長主催会議、末長直行 RI 理事担当
神戸ポートピアホテル
RI 会長テーマ「人類はひとつ：世界中に友情の橋をかけよう」
参加者 日本360名、韓国260名 計620名
- ◆ 1985年4月 第3回韓日親善会議
カンセコ RI 会長主催会議、呉在_ RI 理事と菅野多利雄 RI 理事担当
ソウル国立劇場
RI 会長テーマ「見つけよう 奉仕の新生面」
参加者 韓国 837名、日本582名 計1,419名
- ◆ 1987年3月 第4回日韓親善会議
宮崎サンフェニックスホテル
パネルディスカッション「日韓ロータリーの過去・現在・未来を語る」
参加者 日本330名、韓国194名 計524名
- ◆ 1989年5月 ソウル国際大会
参加者総数38,878名 そのうち韓国は17,095名、日本は
15,716名

◆ 1992年2月 第5回日韓親善会議

議長 菅野多利雄元 RI 理事

仙台国際センター

第5回会議テーマ「手に手、心と心を」

参加者 日本621名、韓国203名 計824名

◆ 1994年10月 第6回韓日親善会議

議長 呉在_元 RI 理事

慶州ヒュンダイホテル

日韓の歴史的事実をロータリアンとして見直す。プラスの交流を振り返る。今後は未来志向的に、前向きに歩もう。

◆ 2001年12月

7年前の慶州での代表幹事6回韓日親善会議で「日本のロータリー現況」と題して現況報告した紫野巖PG(のちに RI 理事)の遺志を丸山宏 RI 理事が受け継ぎ、日韓親善会議の再開を準備する。菅野多利雄元 RI 理事、服部禮次郎元 RI 理事、今井鎮雄元 RI 理事、蔡熙秉元 RI 理事らに相談しながら進める。日韓の連絡係は黒田正宏が担当。

◆ 2002年7月 日韓両国とも新しい委員会を作る。両国の代表委員

が協議し「ロータリー日韓・韓日親善会議申し合わせ」を作成。

両国のロータリーの情報交換や友情維持だけでなく、両国の新世代の育成、交流や親善に繋がるプログラム推進を目的とする。

◆ 2003年9月25～26日 第7回日韓親善会議予定

議長 丸山宏元 RI 理事

RI 会長テーマ「手を貸そう」

RI 会長強調事項のひとつ「ロータリー家族」

国際ロータリー100周年記念の合同プログラム「100周年双子クラブ・プログラム」に参加する。

第7回会議テーマ「ロータリーの友情を深め、新世代に手を貸そう」

2004年5月開催の大阪／関西国際大会に韓国ロータリアンの協力を得る。

ロータリー日韓親善会議を今、なぜ再開するのか 2003年4月7日

まとめ：日韓親善会議委員会委員 黒田正宏

1. 国際ロータリーの綱領の第4「…国際間の理解と親善と秘話を推進すること」をめざすため。そのために隣国との身近な人間関係の改善に努めたい。日韓の歴史的な事実を的確に認識することはもちろんですが、さらにロータリー精神で未来志向な前向きな友情関係を育てたい。また、世界的なグローバル化の時代の中で、北東アジアの地域的な協力関係をロータリーでも推進したい。しかも、これらは日韓のロータリーの先輩たちが脈々と培ってきたものです。それを継続・発展させて行きたい。
2. 会議2日目は日本語と韓国語の同時通訳を行います。これは外国語が理解できなくても、交流できるように工夫していくことが今後とも求められておるからです。
3. 現在、2003年2月現在で韓国のロータリークラブとの姉妹クラブ提携を維持しているクラブは日本国内に242クラブあります。また、韓国と姉妹地区提携している地区は11地区です。この姉妹クラブや姉妹地区交流の情報交換を行い、交流のあり方を参考にし、お互いの発展に役立てたい。
4. 以上の姉妹クラブと姉妹地区の交流を基礎として、また韓国側の友情を得て、2004年5月開催の大阪／関西国際大会の成功に結び付けたいと思います。
5. マジニアベ2003-04年度RI会長が強調事項の一つとして述べている「ロータリー家族」プログラムの実現方法として、この会議に家族も参加していただきたい。家族とともに楽しんでいただくための一つとして、会場を東京ディズニーリゾート内に選定しました。
6. マジニアベ2003-04年度RI会長の2003年7月から始まる「ロータリー100周年双子・クラブプログラム」の一つの参加プログラムとしてこの会議に出席してもらいたい。現在ある姉妹クラブ交流をさらに有意義なものにしてもらいたい。そして、この会議に参加、交流したことをクラブや地区はRIに報告していただきたい。
7. この会議を日韓ロータリアンの単なる親善交流の場に終わらせたくない。この会議の事業として、両国の新世代の育成、交流や親善に繋がるプログラムにしたい。特に今回は韓国からの米山記念奨学生にフォーラムへの参加をお願いしました。一方で韓国に帰国する米山記念奨学生を韓国のロータリアンが今後ともあたたかく見守り、活用してくださることを強くお願いします。

第7回ロータリー日韓親善会議 宿泊のご案内

平成15年4月

このたびは、第7回ロータリー日韓親善会議のご開催おめでとうございます。今回私ども JTB 団体旅行渋谷支店は、大会へご参加皆様にご宿泊の便宜をお図りすることとなりました。下記の要領にてご案内申し上げますので、皆様のご利用をお待ちしております。

・ 宿泊のご案内 宿泊期間（9月24日～9月27日の3日間）

ご宿泊ホテル	部屋タイプ（定員）	申込記号	料金
東京ベイホテル東急 〒279-0031 千葉県浦安市舞浜 1-7 TEL : 047-355-2411 FAX : 047-350-0109	シングルルーム（1名）	SGL	¥21,000
	ツインルーム（2名）	TWN	¥13,125
	トリプルルーム（3名）	TRP	¥12,075

1) 上表の料金は **1泊朝食付き、税金・サービス料込みのお一人様あたりの料金**です。ツインルームおよびトリプルルームの料金は1部屋をそれぞれ2名様、3名様でご利用いただいた場合のお一人様あたりの料金になります。なお、その場合はお申込書に同室者名をご記入下さい。

2) 上記記載の宿泊期間以外のご宿泊希望は別紙申込書備考欄にご記入ください。

お申込は先着順とし、お申込締切日前でも満室になる場合がございます。なるべくお早めにお申込ください。

・ お申込方法のご案内

- お申し込み方法・・・別紙申込書にご記入のうえ、FAXまたは郵送にてお申込ください。
- お申込締切月日・・・2003年8月15日（金）
- ご回答について・・・弊社宛に申込書が到着次第、登録番号をお知らせする受領書をFAXもしくは郵送にてお送りいたします。1週間以内に受領書がお手元に届かない場合、通信事故の可能性がございますので、恐れ入りますが弊社担当までお問い合わせさせていただきますようお願いいたします。
- 確定書面の発送と旅行代金のお支払いについて・・・ご宿泊の約2週間前より確定書面（宿泊確認書・請求書）を郵便にて発送いたします。同封の請求書記載期日までに指定口座へお振込みください。尚、詳しい旅行条件を説明した書面（国内主催旅行用旅行条件書）も同封いたしますので、事前にご確認ください。

・ ご旅行条件の要約

1) 主催旅行契約

この旅行は㈱ジェイティビー（東京都品川区東品川 2-3-11 国土交通大臣登録旅行業第 64 号以下「当社」という）が主催する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と主催旅行契約を締結することになります。また、契約の内容・条件とは、各プランごとに記載されている条件のほか、下記条件、出発前にお渡しする確定書面およびとうしゃ主催旅行業約款主催旅行契約の部によります。

2) 旅行のお申込および契約成立

お申込書に所定の事項を記入し、指定の期日までに旅行代金金額をお支払いください。旅行契約は、当社が契約の締結を承諾し、旅行代金を受領したときに成立するものとします。

3) 旅行代金に含まれるもの

各プランごとに明示した宿泊費・食事代・運送期間の運賃・料金、旅行取扱料金及び消費税等諸税。

取消お申出日	お申込～6日前	5日前～前日	当日	無連絡不泊
お取消料	無料	20%	50%	100%

お申し込み・お問い合わせ先

JTB団体旅行渋谷支店

営業担当：原田／手続担当：横銭（よこぜに）

〒150-0031 東京都渋谷区桜丘町2-9 カサヤビル5階

TEL 03-3463-6691 FAX 03-3463-7553

営業時間 月～金 9:30～17:30

第7回ロータリー日韓親善会議
宿泊のお申込

(お一人様1枚のご記入をお願いします)

フリガナ		年 齢	性 別	男・女
氏名				
クーポン送付先 住所	〒 ー	TEL	ー	ー
		FAX	ー	ー

●宿泊申込 ご希望の宿泊日に申込記号(案内書参照)をご記入ください。

宿泊日	9/24(水)	9/25(木)	9/26(金)	ツインルームの場合の同室者名
申込記号				

* 3名様以上でご参加の場合は、全員のお名前・部屋の使い方(トリプル利用等)をご記入ください。

●オプション 東京ディズニーランド(TDL)・ディズニーシー(TDS)の入場券をご用意いたします。

パスポートの種類・金額		入園日 ご希望日をご記入ください
1dayパスポート ¥4,950(団体割引料金) TDL/TDS どちらかをお選びください *お申込が25名様未満の場合は、¥5,500になります	TDL	
	TDS	
2dayパスポート ¥9,800 TDL/TDSの入園日をご指定ください	TDL	
	TDS	
スターライトパスポート ¥4,500 16:00以降TDLのみ入園できます	TDL	
シニアパスポート (65歳以上) ¥4,800 TDL/TDS どちらかお選びください	TDL	
	TDS	

取消料等につきましては宿泊の取消料に準じます。あらかじめご了承ください。

備考欄
